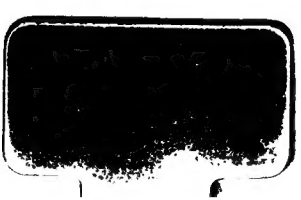
# THE

# ORDER OF COMPLIN

6000887588%



# THE ORDER OF COMPLIN

ACCORDING TO THE USE OF THE

ILLUSTRIOUS CHURCH

OF SARUM.

# The Order of Complin

ACCORDING TO THE USE

OF THE

ILLUSTRIOUS CHURCH OF SARUM.

LONDON
PICKERING AND CO.
1881

138. f. 218.

# PREFACE.

THE following tranſlation claims attention on the following grounds:—(1) It is a faithful rendering of the Engliſh Complin Office—nothing has been mutilated or omitted. (2) It follows the Prayer Book Verſion of the Pſalms, Canticle, Preces, &c., and the Authorized Verſion of the other books of Holy Scripture. In one or two inſtances the marginal reading has been adopted. In one caſe only, it is believed, has this rule been infringed: the Prayer Book tranſlation of the V of the R of the I Sunday in XL. is "I will not ſuffer mine eyes to ſleep nor mine eyelids to ſlumber."

As a *tranſlation* the following claims attention on the ground that it is *not original:* as an *Office* it has the authority of the Engliſh Church at a time when ſhe was free to ſpeak as ſhe willed and as the Holy Spirit led her, inſtead of being forced to conſult the wiſhes of an immoral tyrant or an unbelieving Parliament.

The Tranſlators' thanks are due to the Editors of the "People's Hymnal" for permiſſion to print the tranſlations of the hymns "Redeemer of the World" and "Chriſt, Thou, who art." Alſo to Meſſrs. Novello, Ewer, and Co. for permiſſion to uſe the Hymnal Noted Verſions of "Te Lucis," "Cultor Dei," "Jeſu Salvator," and "Jeſu, Noſtra Redemptio."

The ſecond, third, and fourth verſes of "Cultor Dei" and the Whitſuntide Sequence are the only portions of the tranſlation which are not already well known.

It is hoped ſhortly to publiſh a tranſlation of the Pſalter and Common of Saints, and eventually of the whole Breviary.

W. H. C. M.
H. W. N.

Feaſt of S. Priſca, V.M., MDCCCLXXXI.

# The Order of Complin.

IN the Name ✠ of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghoſt. Amen.

Our Father, which art in heaven, Hallowed be Thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our treſpaſſes, As we forgive them that treſpaſs againſt us. And lead us not into temptation; But deliver us from evil. Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; bleſſed art thou among women and bleſſed is the fruit of thy womb, Jeſus Chriſt. Holy Mary, Mother of God, pray for us ſinners now and at the hour of our death. Amen.

*The above are always ſaid ſecretly: then aloud,*

And lead us not into temptation; But deliver us from evil.

*In the Church of Sarum* Our Father *and* Hail Mary *are not begun aloud by the Prieſt at any ſervice except at Maſs, when they are wholly ſaid or ſung aloud. And afterwards the Prieſt ſays aloud,* And lead us not. *Choir.* But deliver.

*The Apoſtles' Creed is ſaid in the ſame way.*

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jeſus Chriſt His only Son our Lord, Who was conceived by the Holy Ghoſt, Born of the Virgin Mary, Suffered under Pontius Pilate, Was crucified, dead, and buried, He deſcended into

hell; The third day He roſe again from the dead, He aſcended into heaven, And ſitteth on the right hand of God the Father Almighty; From thence He ſhall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghoſt; The holy Catholick Church; The Communion of Saints; The Forgiveneſs of ſins; The Reſurrection of the body, And the life everlaſting. Amen.

*Secretly: then aloud,*

The Reſurrection of the body, And the life everlaſting. Amen.

Alleluia *is not ſaid from the* I *Veſpers of* LXX. *till the Maſs on Eaſter Eve, which is deferred till after None.*

# At Complin.

Our Father *and* Hail Mary *having been ſaid, the Prieſt begins,*

V. Turn us then, O God our Saviour.

R. And let Thine anger ceaſe from us.

O God, make ſpeed to ſave me.

O Lord, make haſte to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghoſt; As it was in the beginning, is now, and ever ſhall be: world without end. Amen.

Alleluia *or* Praiſe to Thee, O Lord, we ſing, of glory the eternal King, *according to the difference of the ſeaſon.*

## Complin I.

### Psalm IV.

HEAR me when I call, O God of my righteouſneſs: Thou haſt ſet me at liberty when I was in trouble; have mercy upon me, and hearken unto my prayer.

2 O ye ſons of men, how long will ye blaſpheme mine honour: and have ſuch pleaſure in vanity, and ſeek after leaſing?

3 Know this alſo, that the Lord hath choſen to Himſelf the man that is godly: when I call upon the Lord, He will hear me.

4 Stand in awe, and ſin not: commune with your own heart, and in your chamber, and be ſtill.

5 Offer the ſacrifice of righteouſneſs: and put your truſt in the Lord.

6 There be many that ſay : Who will ſhew us any good?

7 Lord, lift thou up : the light of Thy countenance upon us.

8 Thou haſt put gladneſs in my heart : ſince the time that their corn, and wine, and oil, increaſed.

9 I will lay me down in peace, and take my reſt : for it is Thou, Lord, only, that makeſt me dwell in ſafety.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghoſt;

As it was in the beginning, is now, and ever ſhall be : world without end. Amen.

### Psalm XXXI., 1-6.

IN Thee, O Lord, have I put my truſt : let me never be put to confuſion, deliver me in Thy righteouſneſs.

2 Bow down Thine ear to me : make haſte to deliver me.

3 And be Thou my ſtrong rock, and houſe of defence : that Thou mayeſt ſave me.

4 For Thou art my ſtrong rock, and my caſtle : be Thou alſo my guide, and lead me for Thy Name's ſake.

5 Draw me out of the net, that they have laid privily for me . for Thou art my ſtrength.

6 Into Thy hands I commend my ſpirit : for Thou haſt redeemed me, O Lord, Thou God of truth.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghoſt;

As it was in the beginning, is now, and ever ſhall be : world without end. Amen.

### Psalm XCI.

WHOSO dwelleth under the defence of the moſt High : ſhall abide under the ſhadow of the Almighty.

2 I will ſay unto the Lord, Thou art my hope, and my ſtrong hold : my God, in Him will I trust.

3 For He ſhall deliver thee from the ſnare of the hunter : and from the noiſome peſtilence.

4 He ſhall defend thee under His wings, and thou ſhalt be ſafe under His feathers: His faithfulneſs and truth ſhall be thy ſhield and buckler.

5 Thou ſhalt not be afraid for any terror by night: nor for the arrow that flieth by day;

6 For the peſtilence that walketh in darkneſs: nor for the ſickneſs that deſtroyeth in the noon-day.

7 A thouſand ſhall fall beſide thee, and ten thouſand at thy right hand: but it ſhall not come nigh thee.

8 Yea, with thine eyes ſhalt thou behold: and ſee the reward of the ungodly.

9 For Thou, Lord, art my hope: Thou haſt ſet Thine houſe of defence very high.

10 There ſhall no evil happen unto thee: neither ſhall any plague come nigh thy dwelling.

11 For He ſhall give His angels charge over thee: to keep thee in all thy ways.

12 They ſhall bear thee in their hands: that thou hurt not thy foot againſt a ſtone.

13 Thou ſhalt go upon the lion and adder: the young lion and the dragon ſhalt thou tread under thy feet.

14 Becauſe he hath ſet his love upon Me, therefore will I deliver him: I will ſet him up, becauſe he hath known my Name.

15 He ſhall call upon Me, and I will hear him: yea, I am with him in trouble; I will deliver him, and bring him to honour.

16 With long life will I ſatisfy him: and ſhew him my ſalvation.

## Psalm CXXXIV.

BEHOLD now, praiſe the Lord: all ye ſervants of the Lord;

2 Ye that by night ſtand in the houſe of the Lord: even in the courts of the houſe of our God.

3 Lift up your hands in the ſanctuary: and praiſe the Lord.

## Complin II.

*On Chriſtmas Eve, let one of the ſuperior grade begin the Antiphon over the Pſalms.* Be ye ready, like unto men that wait for their Lord, when He will return from the wedding. *Pſalm.* Hear me *and the other cuſtomary Pſalms.*

*Chapter.* Thou, O Lord.

### Hymn (P. H. 434).

REDEEMER of the world, we pray,
Thou, who haſt kept us ſafe to-day,
Be Thou to-night our watch and ward,
And evermore from evil guard.

Be preſent graciouſly to hear,
And ſpare us as we pray in fear,
Waſh Thou our guilty ſtains away,
Illume our darkneſs with Thy ray.

O let not ſleep the ſoul oppreſs,
Nor Satan with his wickedneſs;
And, we beſeech Thee, let no guile
Our fleſh with taint of ſin defile.

Thee, who alone canſt purify,
We ſupplicate with heart-felt cry,
That chaſte in ſoul and clean from ſtain,
We from our beds may riſe again.

All laud to God the Father be,
All laud eternal Son to Thee,
All laud, as is for ever meet,
To God the Holy Paraclete. Amen.

V. Keep us.

*This Hymn is ſaid daily at Complin till the Octave of Epiphany, and on the Octave itſelf; alſo on all double Feaſts from the Octave of Epiphany till the* I *Sunday in* XL., *and on all double Feaſts from Pentecoſt till Chriſtmas Eve; except on the Feaſt and during the Octave of the Name of Jeſus, when the Service is of the Octave; it is ſaid, however, on Feaſts of* IX. *leſſons falling within the Octave. It is alſo ſaid on the Vigil of Pentecoſt and during its Octave, that is to ſay, on the Thurſday, Friday, and Sabbath. Alſo daily during the Octaves and on the Octave-days of the Viſitation, Aſſumption, and Nativity of Bleſſed Mary and of the Dedication of a Church, whether the Service be of the Octave or of ſome Saint of* IX. *leſſons; alſo during the Octave of Corpus Chriſti, when it is kept with Rulers.*

*Antiphon.* Watch ye all, and pray, for ye know not when the time is. Watch ye, therefore, for ye know not when the Maſter of the houſe cometh, at even, or at midnight, or at the cock-crowing, or in the morning; leſt coming ſuddenly He find you ſleeping. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

## Complin III.

*On Chriſtmas-day at Complin: Antiphon over the Pſalms.* Unto us is born this day in the city of David, a Saviour, which is Chriſt the Lord. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

V. Keep us.

*Antiphon.* Alleluia, the Word was made Fleſh, Alleluia; and dwelt among us. Alleluia, Alleluia. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is not changed until the Circumciſion; but the Antiphon over* Lord, now letteſt *is ſaid till the Vigil of Epiphany.*

## Complin IV.

*On the Circumciſion of the Lord at Complin: Antiphon.* When the Lord was born the Choirs of Angels ſang, ſaying, Salvation to our God, Which ſitteth upon the throne, and to the Lamb. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

V. Keep us.

*Antiphon.* Alleluia, The Word. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is not changed till the Vigil of Epiphany.*

## Complin V.

*On the Vigil of Epiphany at Complin: Antiphon over the Pſalms.* Thou haſt appeared, O Chriſt, Light of Light, to Whom the Magi offer gifts. Alleluia, alleluia, alleluia. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

V. Keep us.

*Antiphon.* Alleluia, All they from Sheba ſhall come, Alleluia: they ſhall bring gold and incenſe, Alleluia, alleluia. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is not changed through the whole Octave.*

## Complin VI.

*On the day after the Octave of Epiphany at Complin: Antiphon.* Have mercy. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Before the ending.

V. Keep us.

*Antiphon.* Save us, O Lord, while waking, guard us while ſleeping, that awake we may be with Chriſt and may reſt in peace. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is ſaid from the day after the Octave of Epiphany till* XL., *and from the day after Trinity Sunday till Advent; except on double Feaſts and during the Octaves of the Viſitation, Aſſumption, and Nativity of Bleſſed Mary, of the Dedication of a Church, and of the Name of Jeſus, and except on Commemorations of Bleſſed Mary.*

## Complin VII.

*On the* I *Sunday in* XL.; *Antiphon over the Pſalms.* Lord, lift Thou up the light of Thy countenance upon us: Thou haſt put gladneſs in my heart. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Clerk.* R. I will lay me down.

*Let the Choir continue.* In peace and take my reſt.

*Clerk.* V. If I ſuffer mine eyes to ſleep and mine eyelids to ſlumber.

*Choir.* And take my reſt.

*Clerk.* Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghoſt.

*Choir.* I will lay me down in peace and take my reſt.

HYMN (P. H. 435).

CHRIST, Thou, Who art the Light and Day,
Who chaſeſt nightly ſhades away,
Thyſelf the Light of Light confeſſed,
And Promiſer of radiance bleſt:

O Holy Lord, we pray to Thee,
Throughout the night our guardian be;
In Thee vouchſafe us to repoſe,
All peaceful till the night ſhall cloſe.

Let not dull ſleep our ſpirits quell,
Ward off from us our foe of hell,
Nor let the fleſh with him unite
To make us guilty in Thy ſight.

O let our eyes due ſlumber take,
Our hearts to Thee for ever wake;
And let Thy right hand from above
Shield us who turn to Thee in love.

O ſtrong Defender, hear our prayers,
Repel our foes and break their ſnares,
And govern Thou Thy ſervants here,
Thoſe ranſomed with Thy life-blood dear.

Think on us, Lord of boundleſs reign,
Whilſt in the body we remain;
Thou, of the ſoul moſt certain ward,
Be ever preſent with us, Lord.

All laud to God the Father be,
All laud, Eternal Son, to Thee,
All laud as is for ever meet,
To God the Holy Paraclete. Amen.

V. Keep us.

*Antiphon.* When Thou ſeeſt the naked cover thou him, and hide not thyſelf from thine own fleſh; then ſhall thy light break forth as the morning and the glory of the Lord ſhall gather thee up. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Antiphon, namely,* Lord, lift Thou up, *and the R,* I will lay me down, *and the Hymn,* Chriſt, Thou Who art, *are ſaid daily at Complin till Paſſion Sunday, of whatever the Service may be. But the Antiphon over* Lord, now letteſt, *for a fortnight.*

## Complin VIII.

*On the* 3 *Sunday in* XL. *at Complin: Antiphon.* Lord, lift Thou up. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

R. I will lay me down.

*Hymn.* Chriſt, Thou Who art.

V. Keep us.

*Antiphon.* In the midſt of life we are in death: of whom may we ſeek for ſuccour, but of Thee, O Lord, Who for our ſins art juſtly diſpleaſed. Holy God, Holy and Mighty, Holy and Merciful Saviour, deliver us not unto the bitterneſs of death.

V. Caſt us not away in the time of age; forſake us not when our ſtrength faileth us, O Lord.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Merciful Saviour, deliver us not unto the bitterneſs of death.

V. Shut not Thine ears to our prayers.

Holy and Mighty, Holy and Merciful Saviour, deliver us not unto the bitterneſs of death.

V. Thou that knoweſt the ſecrets of our hearts, be merciful unto our ſins.

Holy and Merciful Saviour, deliver us not unto the bitterneſs of death. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*This Antiphon is ſaid over the Pſalm,* Lord, now letteſt, *for a fortnight; but the verſes are not ſaid except on the Sabbaths, Sundays, and Feaſts of* IX. *leſſons. On Sabbaths they are ſaid in the Superior grade, and on Sundays in the ſecond form; ſo too on Feaſts of* IX. *leſſons. On double Feaſts they are ſaid in the Superior grade at each Complin, without change of place or habit.*

## Complin IX.

*On Paſſion Sunday at Complin: Antiphon.* Have mercy. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Clerk.* R. Into Thy hand. . .

*Let the Choir continue.* O Lord, I commend my ſpirit.

*Clerk.* V. For Thou haſt redeemed me, O Lord, Thou God of truth.

*Choir.* I commend my ſpirit.

Glory be to the Father *is not ſaid, but the Clerk recommences:* Into Thy hands, O Lord, I commend my ſpirit.

### Hymn (H. N. 53, v. 4).

SERVANT of Chriſt, remember
The Font's baptiſmal dew:
Remember thy renewal
In Confirmation, too.

When pure in heart and body,
Thou goeſt to thy reſt,
Sign with the Croſs of Jeſus
Thy fore-head and thy breaſt.

The Croſs all ſin doth baniſh,
All darkneſs puts to flight;
The Holy Symbol ſtrengthens
The waverer by its might.

Away, ye viſions evil,
Nor wandering dreams delay:
And thou, deceiver ſtubborn,
Thy wiles muſt flee away.

Yea, thou, O crafty ſerpent,
Who ſeek'ſt by many an art,
And many a guileful winding,
To vex the quiet heart—

Depart, for Chriſt is preſent;
Since Chriſt is here give place:
And let the ſign thou owneſt
Thy ghoſtly legions chaſe.

And though awhile the body
In ſleep may lie reclined,
Yet Chriſt in very ſlumber
Shall fill the Chriſtian mind.

All laud to God the Father,
All laud to God the Son:
To God the Holy Spirit
Be equal honour done. Amen.

V. Keep us.

*Antiphon.* O King, glorious among Thy Saints, Who art ever to be praiſed and art yet ineffable: Thou, O Lord, art in the midſt of us, and we are called by Thy Holy Name; leave us not, O our God: that in the day of judgment it may pleaſe Thee to place us among Thy Saints and Elect, O Bleſſed King.

V. O Bleſſed King, direct Thy ſervants in the way of proſperity.

Among Thy Saints and Elect, O Bleſſed King.

V. That by devout faſts they may purge away their miſerable ſins.

O Bleſſed King.

V. And may keep with pure heart the ſolemn myſteries of Eaſter.

Among Thy Saints and Elect, O Bleſſed King. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is ſaid in the above manner daily till Maundy Thurſday of whatever the Service may be, except that on Ferias the verſes after the Pſalm* Lord, now letteſt *are not ſaid. On the Sabbath the verſes are ſaid in the Superior grade, and on Sunday in the ſecond form. On Palm Sunday they are ſaid in the Superior grade at each Complin. So likewiſe on double Feaſts which fall in Paſſion-tide: on the Wedneſday before Eaſter they are ſaid in the ſecond form.*

## Complin X.

*On Maundy Thurſday at Complin: firſt of all the Antiphon is begun by the Officiant without note.* Chriſt became obedient for us unto death, even the death of the Croſs. *Pſalms.* Hear me. In Thee, O Lord. Behold, now. Lord, now letteſt. *Without* Glory be to the Father.

*Then the Prieſt ſays,* The Lord be with you.
And with Thy ſpirit.
Let us pray.

COLLECT.

O LORD, we beſeech Thee to behold this Thy family for which our Lord Jeſus Chriſt was contented to be betrayed into the hands of wicked men, and to ſuffer death upon the Croſs. Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghoſt, God, world without end. Amen.

The Lord be with you.
And with thy ſpirit.
Bleſs the Lord.
Thanks be to God.

## COMPLIN XI.

*On Good Friday at Complin the Prieſt begins the Antiphon without note:* Chriſt became obedient. *And at the ſame time the Choir genufleĉt.*

*The Antiphon and all the reſt as on Maundy Thurſday, without* The Lord be with you, *and without* Let us pray. *After the Pſalms and Antiphon,* Our Father, Hail Mary, *and the Pſalm,* Have mercy, *without* Glory be to the Father, *are ſaid kneeling.*

*And Complin is ended by the Prieſt ſaying the Collect,* O Lord, we beſeech Thee to behold, *without* The Lord be with you, *and without* Let us pray, *and without* Who liveth, &c., *and without* Bleſs the Lord.

## COMPLIN XII.

*On Eaſter Eve, the bells having been rung with two ſtrokes twice or thrice, the Prieſt begins,* O God make ſpeed; O Lord make haſte; Glory be to the Father, &c., *as uſual, without* Turn us then.

*The Antiphon is begun in the Superior grade,* Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia. *Pſalms.* Hear me. In Thee, O Lord. Behold now. Lord, now letteſt. *And theſe Pſalms are ſaid under one tone, not intoning any Pſalm; and this is to be obſerved every day at Complin till the Octave of Eaſter. The Pſalms being ended with* Glory be to the Father, *the whole Antiphon is ſaid. Then is ſaid,*

The Lord be with you.
And with thy ſpirit.
Let us pray.

COLLECT.

POUR into us, O Lord, the ſpirit of Thy love, that they whom Thou haſt ſatisfied with the Paſchal Sacrament may by Thy goodneſs be made of one mind. Through Jeſus Chriſt, Thy Son, our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the ſame Holy Spirit, God, world without end. Amen.

The Lord be with you.
And with thy ſpirit.
Bleſs the Lord.
Thanks be to God.

*This Collect is ſaid daily at Complin till the Octave of Eaſter.*

## COMPLIN XIII.

*On Eaſter-day at Complin,* O God, make ſpeed; *Antiphon and Pſalms as on the Sabbath.*

*The Antiphon having been repeated after the Pſalms, the Precentor at once begins,*

R. This is the day which the Lord hath made, we will rejoice and be glad in it, *without neuma.*

*Then the Prieſt ſays,* V. In Thy Reſurrection, O Chriſt,

R. Let heaven and earth rejoice, Alleluia.
The Lord be with you.
And with thy ſpirit.
Let us pray.
*Collect.* Pour into us.
The Lord be with you.
And with thy ſpirit.
Bleſs the Lord.
Thanks be to God.

*Complin is ſaid in the ſame way throughout the week until the Sabbath.*

## Complin XIV.

*On Low Sunday at Complin.* Turn us, then. O God, make ſpeed. Glory be to the Father, &c.

*Antiphon.* Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia. *Pſalms.* Hear me. In Thee, O Lord. Whoſo dwelleth. Behold now.

*Chapter.* Thou, O Lord.

### Hymn (H. N. 30 or 57).

JESU, Who brought'ſt redemption nigh,
Word of the Father, God moſt High,
O Light of Light, to man unknown,
And watchful guardian of Thine own.

Thy Hand creation made and guides;
Thy Wiſdom time from time divides;
By this world's cares and toils oppreſt,
O give our weary bodies reſt.

That while in frames of ſin and pain
A little longer we remain,

Our fleſh may here in ſuchwiſe ſleep,
That watch with Chriſt our ſouls may keep.

O free us while we dwell below,
From inſults of our ghoſtly foe,
That he may ne'er victorious be
O'er them that are redeemed by Thee.

We pray Thee, King with glory deck'd,
In this our Paſchal joy, protect
From all that death would fain effect,
Thy ranſomed flock, Thine own Elect.

To Thee, Who, dead, again doſt live,
All glory, Lord, Thy people give;
All glory, as is ever meet,
To Father and to Paraclete. Amen.

V. Keep us.

*Antiphon.* Alleluia, The Lord is riſen, Alleluia, as He ſaid unto you, Alleluia, alleluia. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is not changed until the Aſcenſion, of whatever the ſervice may be, except when it is of S. Mary; for then at the end of the Hymn the verſe,* We pray Thee, King with glory decked, *is ſaid with the verſe,*

All honour, laud, and glory be,
O Jeſu Virgin-born, to Thee;
All glory as is ever meet,
To Father, and to Paraclete. Amen.

*But the Antiphon over the Pſalms is ſaid till Trinity Sunday.*

## Complin XV.

*On the Vigil of the Aſcenſion at Complin: Antiphon over, the Pſalms as on the Octave of Eaſter.*

*Chapter.* Thou, O Lord.

### Hymn (H. N. 32 or 67).

JESU, Redemption all divine,
Whom here we love, for Whom we pine,
God, working out Creation's plan,
And in the latter time made Man:

What love of Thine was that, which led
To take our woes upon Thy head,
And pangs and cruel death to bear,
To ranſom us from death's deſpair!

To Thee Hell's gate gave ready way,
Demanding there his captive prey;
And now in pomp and victor's pride,
Thou ſitteſt at the Father's ſide.

Let very mercy force Thee ſtill
To ſpare us, conquering all our ill,
And, granting that we aſk, on high
With Thine own Face to ſatisfy.

Be Thou our Joy and Thou our Guard,
Who art to be our great Reward;
Our glory and our boaſt in Thee,
For ever and for ever be.

All glory, Lord, to Thee we pay,
Aſcending o'er the ſtars to-day;
All glory as is ever meet,
To Father and to Paraclete. Amen.

V. Keep us.

*Antiphon.* Alleluia, Chriſt is gone up on high, Alleluia; And hath led captivity captive, Alleluia, alleluia. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*Complin is ſaid in the ſame way daily until Pentecoſt, of whatever the ſervice may be, except when it is of the Commemoration of Bleſſed Mary: for then after the verſe,* Be Thou our Joy, *is ſaid the verſe,*

All honour, laud, and glory be,
O Jeſu, virgin-born, to Thee;
All glory as is ever meet,
To Father and to Paraclete. Amen.

## Complin XVI.

*On Whitſun Eve at Complin: Antiphon,* Alleluia (*iv.*), *as above on the Octave of Eaſter.*

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

V. Keep us.

*Antiphon.* Alleluia, The Spirit the Comforter, Alleluia, ſhall teach you all things. Alleluia, alleluia. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

## Complin XVII.

*On Whitſun-day at Complin: Antiphon:* Alleluia (*iv.*) as above.
*Chapter.* Thou, O Lord.
*On this and the three following days this Sequence is ſaid for the Hymn.*

### Sequence.

NOW let the Lord's fair Choir proclaim the Names of the Higheſt,
Meſſiah, Saviour, Emmanuel, Sabaoth, Adonai,
The Only-begotten, the Way, the Life, the Hand, of One Subſtance,
He is the Beginning, the Firſt-born, He too is the Wiſdom, the Virtue,
Alpha, the Head He is called, the Ending and Omega also,
Fountain and Source of Good, the Paraclete and Mediator,
He is the Lamb and the Sheep, the Calf, Serpent, Ram, Worm and Lion,
Mouth, Word and Splendour and Sun, the Glory, the Light and the Image,
He is the Bread and the Vine, the Flower, Door, Rock, Stone and Mountain.
He is the Angel, the Bridegroom, the Shepherd, the Prieſt and the Prophet.
He is Immortal, Jehovah, and God, and Almighty, Coequal.
O may He ſave us.
And through all ages,
To Him be glory. Amen.

*V.* Keep us.
*But on the other days the Hymn* Redeemer *is ſaid.*
*Antiphon.* Alleluia, the Spirit. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

## Complin XVIII.

*On Trinity Sunday at Complin: Antiphon.* Have mercy. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

*V.* Keep us.

*Antiphon.* Lord, grant us Thy Light, that, the darkneſs of our hearts being diſpelled, we may be enabled to attain unto The Light, which is Chriſt. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Complin is ſaid on all double Feaſts from this day till Advent: and from the Octave of Epiphany till the* 1 *Sunday in* XL.; *except on the Feaſts and during the Octaves of Corpus Chriſti, of the Name of Jeſus and of Bleſſed Mary and on the Feaſts of Relics and of All Saints. It is alſo ſaid on the Feaſt and during the Octave of the Dedication of a Church, of whatever the Service may be, if it fall out of Advent,* XL., *and Eaſter-tide, and if it fall in the Summer or ſome other time when it can have an Octave with Rulers of the Choir as on the Feaſt itſelf.*

## Complin XIX.

*On the Feaſt of Relics and of All Saints at Complin: Antiphon over the Pſalms.* By the prayers of all Thy Saints, O Chriſt, grant unto Thy ſervants ſalvation of body and ſoul. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

*V.* Keep us.

*Antiphon.* Lord, grant us Thy Light. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

## Complin XX.

*On the Purification of Bleſſed Mary at Complin: Antiphon over the Pſalms.* A virgin conceived by the Word, a virgin she remained, a virgin bore the King of all kings.

*Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

*V.* Keep us.

*Antiphon.* We glorify thee, O Mother of God, becauſe Chriſt was born of Thee; ſave all thoſe who glorify Thee. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

## Complin XXI.

*On the Viſitation and Aſſumption of Bleſſed Mary at Complin: Antiphon over the Pſalms.* O Holy Virgin Mary, intercede for the whole world, for thou haſt borne the King of the world. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

*V.* Keep us.

*Antiphon.* We glorify. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

## Complin XXII.

*On the Nativity of Bleſſed Mary at Complin: Antiphon over the Pſalms.* O Bleſſed Mother and unwedded Virgin, glorious Queen of the world, intercede for us to the Lord. *Pſalm.* Hear me.

*Chapter.* Thou, O Lord.

*Hymn.* Redeemer.

*V.* Keep us.

*Antiphon.* We glorify. *Pſalm.* Lord, now letteſt.

*Here follow the Preces.*

*This Antiphon,* We glorify, *is ſaid on all Feaſts and during Octaves and on Commemorations of Bleſſed Mary through the whole year, except in Advent and on the Annunciation and in Eaſter-tide.*

## Complin XXIII.

*On the Feaſt of Corpus Chriſti and during the Octave, whenever he Services of the Octave, at the end of the Hymn is ſaid the verſe:*

All honour, laud, and glory be,
O Jeſu, virgin-born, to Thee,
All glory as is ever meet,
To Father and to Paraclete. Amen.

## Complin XXIV.

*On the Feaſt of the Name of Jeſus at Complin: Antiphon over the Pſalms.* Be merciful unto me, O Lord, as Thou uſeſt to do unto thoſe that love Thy Name. *Pſalm.* Hear me.

*Inſtead of the Hymn the Sequence,* Now let the Lord's fair choir, *is ſaid.*

*Antiphon over*, Lord, now letteſt. O King.

*This Complin is not changed during the Octave when the Service is of the Octave.*

PRECES.

Lord have mercy (*iij.*) Chriſt have mercy (*iij.*) Lord have mercy (*iij.*)

Our Father. Hail Mary.

And lead us not into temptation. But deliver us from evil.

I will lay me down in peace. And take my reſt.

I believe in God.

The Reſurrection of the body. And the life everlaſting. Amen.

Let us bleſs the Father and the Son and the Holy Ghoſt. Let us praiſe Him and magnify Him for ever.

Bleſſed art Thou, O Lord, in the firmament of Heaven. And to be praiſed and glorified and magnified for ever.

May the Almighty and Merciful Lord bleſs us and keep us. Amen.

*The Confeſſion*, Almighty God have mercy, *and Abſolution both at Prime and Complin through the whole year whenever the Confeſſion is ſaid. And it is ſaid in a low voice ſo as ſcarcely to be heard by the Choir as follows:*

*Prieſt, looking towards the Altar:* I confeſs to God, Bleſſed Mary, All Saints, *turning to the choir*, and to you: I have ſinned exceedingly in thought, word, and deed: of my fault, *looking towards the Altar*, I beſeech Holy Mary and All Saints of God, *looking towards the choir*, and you to pray for me.

*The Choir reſpond, turning towards him.* Almighty God, have mercy. *Afterwards, firſt turning towards the Altar.* I confeſs. *Then turning to the Prieſt as the Prieſt did before.*

*Then the Prieſt ſays to the Choir.* Almighty God have mercy upon you, forgive you all your ſins, deliver you from all evil, pre-

ſerve and ſtrengthen you in goodneſs, and bring you to everlaſting life. Amen.

The Almighty and Merciful Lord grant you Abſolution and Remiſſion of all your ſins, ſpace for true repentance, amendment of life, and the grace and comfort of the Holy Ghoſt. Amen.

Wilt Thou not turn again and quicken us. That Thy people may rejoice in Thee.

Shew us Thy mercy, O Lord. And grant us Thy Salvation.

Vouchſafe, O Lord. To keep us this night without ſin.

O Lord, have mercy upon us. Have mercy upon us.

O Lord, let Thy mercy lighten upon us. As our truſt is in Thee.

Turn us again, O Lord God of Hoſts. Shew the light of Thy countenance and we ſhall be whole.

Lord, hear my prayer. And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you. And with thy ſpirit.

Let us pray.

*The Preces are ſaid as above at Complin, through the whole year, both on double Feaſts and on Simples even without Rulers of the Choir. Alſo on Ferias, except from Maundy Thurſday till the Octave of Eaſter; but on all Ferias through Advent and from the* 1 *Sunday after the Octave of Epiphany till Maundy Thurſday, and from the* 1 *Sunday after Trinity till Advent, whenever the Service is of the Feria; after the V.* O Lord, let Thy mercy, *follows immediately:*

Hearken unto my voice, O Lord, when I cry unto Thee. Have mercy upon me and hear me.

## Psalm LI.

HAVE mercy upon me, O God, after Thy great goodneſs: according to the multitude of Thy mercies do away mine offences.

2 Wash me throughly from my wickedness : and cleanse me from my sin.

3 For I acknowledge my faults : and my sin is ever before me.

4 Against Thee only have I sinned, and done this evil in Thy sight : that Thou mightest be justified in Thy saying, and clear when Thou art judged.

5 Behold, I was shapen in wickedness : and in sin hath my mother conceived me.

6 But lo, Thou requirest truth in the inward parts : and shalt make me to understand wisdom secretly.

7 Thou shalt purge me with hyssop, and I shall be clean : Thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow.

8 Thou shalt make me hear of joy and gladness : that the bones which Thou hast broken may rejoice.

9 Turn Thy face from my sins : and put out all my misdeeds.

10 Make me a clean heart, O God : and renew a right spirit within me.

11 Cast me not away from Thy presence : and take not Thy holy Spirit from me.

12 O give me the comfort of Thy help again : and stablish me with Thy free Spirit.

13 Then shall I teach Thy ways unto the wicked : and sinners shall be converted unto Thee.

14 Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou that art the God of my health : and my tongue shall sing of Thy righteousness.

15 Thou shalt open my lips, O Lord : and my mouth shall shew Thy praise.

16 For Thou desirest no sacrifice, else would I give it Thee : but Thou delightest not in burnt-offerings.

17 The sacrifice of God is a troubled spirit : a broken and contrite heart, O God, shalt Thou not despise.

18 O be favourable and gracious unto Sion : build Thou the walls of Jeruſalem.

19 Then ſhalt Thou be pleaſed with the ſacrifice of righteouſneſs, with the burnt-offerings and oblations : then ſhall they offer young bullocks upon Thine altar.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghoſt ;

As it was in the beginning, is now, and ever ſhall be : world without end. Amen.

*The whole Pſalm is ſaid with* Glory be, *and* As it was, *without note. And then everything is ſaid kneeling from the commencement of the* 1 Lord have mercy, *till after the Collect—even the Confeſſion,* Almighty God have mercy, *and Abſolution; but the Prieſt alone ſtands up immediately after the Pſalm, ſaying*

O Lord ariſe, help us. And deliver us for Thy Name's ſake.

Turn us again, O Lord God of Hoſts, Shew the light of Thy countenance and we ſhall be whole.

Lord, hear my prayer. And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you. And with thy ſpirit.

Let us pray.

### Collect.

LIGHTEN our darkneſs, we beſeech Thee, O Lord God : and by Thy mercy defend us from all perils of this night. Through Jeſus Chriſt Thy Son, our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghoſt, God world without end. Amen.

The Lord be with you. And with thy ſpirit.

Bleſs the Lord. Thanks be to God.

*This Collect with the Chapter,* Thou, O Lord, *and the V.* Keep us, *are ſaid at Complin through the whole year, except from Maundy Thurſday till the Octave of Eaſter.*

*Every day through the year after Complin and after Mattins of the day, except on double Feaſts and during the Octaves of Corpus Chriſti, of the Viſitation, Aſſumption, and Nativity of Bleſſed Mary, of the Dedication of a Church, and of the Name of Jeſus, and on All Souls' day and on Chriſtmas-Eve, and thence till the* 1 *Sunday after the Octave of Epiphany, and from the Wedneſday before Eaſter till the* 1 *Sunday after Trinity, the following Pſalm is ſaid without note, kneeling, for the Peace of the Church.*

### Psalm CXXIII.

UNTO Thee lift I up mine eyes : O Thou that dwelleſt in the heavens.

2 Behold, even as the eyes of ſervants look unto the hand of their maſters, and as the eyes of a maiden unto the hand of her miſtreſs : even ſo our eyes wait upon the Lord our God, until He have mercy upon us.

3 Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us : for we are utterly deſpiſed.

4 Our ſoul is filled with the ſcornful reproof of the wealthy : and with the deſpitefulneſs of the proud.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghoſt ;

As it was in the beginning, is now, and ever ſhall be : world without end. Amen.

*The Pſalm ended, then follows,*

Lord have mercy. Chriſt have mercy. Lord have mercy.
Our Father.

*Then the Officiant ſays aloud, without note,*

And lead us not into temptation. But deliver us from evil.
O Lord, ariſe, help us. And deliver us for Thy Name's ſake.

Turn us again, O Lord, God of Hoſts. Shew the light of Thy countenance and we ſhall be whole.

Lord, hear my prayer. And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you. And with thy ſpirit.

Let us pray.

### Collect.

O LORD, graciouſly receive the prayers of Thy Church, that by the deſtruction of all adverſity and error, ſhe may ſerve Thee in ſafety and freedom: and grant us Thy peace all the days of our life. Through Chriſt our Lord. Amen.

The Lord be with you. And with thy spirit.

Bleſs the Lord. Thanks be to God.

*This ſaid the Prieſt and all the Clerks riſe from their knees, kiſſing the forms.*

✠

*After Complin this prayer only is ſaid.*

May the ſouls of the Faithful through the mercy of God reſt in peace. Amen.

*The general rule is, that all Clerks (and à fortiori, the boys) ſhould ſtand throughout Complin; but when Pſalm* LI. *is ſaid, the Preces are ſaid kneeling: during* XL. *the commencement of the Office, i.e., as far as the verſe* Turn us, *is ſaid kneeling. The Prayers for the Peace of the Church are alſo ſaid kneeling. During* XL. *Pſalm* CXLIII. *is ſaid at Complin after Pſalm* LI.

### Psalm CXLIII.

HEAR my prayer, O Lord, and conſider my deſire: hearken unto me for Thy truth and righteouſneſs' ſake.

2 And enter not into judgement with Thy ſervant : for in Thy ſight ſhall no man living be juſtified.

3 For the enemy hath perſecuted my ſoul ; he hath ſmitten my life down to the ground : he hath laid me in the darkneſs, as the men that have been long dead.

4 Therefore is my ſpirit vexed within me : and my heart within me is deſolate.

5 Yet do I remember the time paſt ; I muſe upon all Thy works : yea, I exerciſe myſelf in the works of Thy hands.

6 I ſtretch forth my hands unto Thee : my ſoul gaſpeth unto Thee as a thirſty land.

7 Hear me, O Lord, and that ſoon, for my ſpirit waxeth faint : hide not Thy face from me, leſt I be like unto them that go down into the pit.

8 O let me hear Thy loving-kindneſs betimes in the morning, for in Thee is my truſt : ſhew Thou me the way that I ſhould walk in, for I lift up my ſoul unto Thee.

9 Deliver me, O Lord, from mine enemies : for I flee unto Thee to hide me.

10 Teach me to do the thing that pleaſeth Thee, for Thou art my God : let Thy loving Spirit lead me forth into the land of righteouſneſs.

11 Quicken me, O Lord, for Thy Name's ſake : and for Thy righteouſneſs' ſake bring my ſoul out of trouble.

12 And of Thy goodneſs ſlay mine enemies : and deſtroy all them that vex my ſoul ; for I am Thy ſervant.

Glory be to the Father, and to the Son : and to the Holy Ghoſt ;

As it was in the beginning, is now, and ever ſhall be : world without end. Amen.